

THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH THỨC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ CÁC THÔNG TIN SỨC KHỎE CỦA NGƯỜI NHẬN DỊCH VỤ TẠI People Incorporated VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ XEM, TÌM HIỂU DỮ LIỆU CÁ NHÂN CỦA MÌNH. VUI LÒNG ĐỌC KỸ THÔNG BÁO NÀY.

Hiệu lực: 01/01/2021

AI SẼ TUÂN THEO THÔNG BÁO NÀY

Phạm vi thông báo này bao gồm People Incorporated và tất cả các chương trình, địa điểm, nhân viên, đối tác hợp đồng, học việc, sinh viên thực tập và tình nguyện viên liên quan. Tất cả những chương trình, địa điểm và cá nhân trên sẽ tuân thủ các điều khoản và quy chế của thông báo này. Ngoài ra, những đối tượng nêu trên có thể chia sẻ thông tin qua lại với nhau để phục vụ cho việc điều trị, cho mục đích thanh toán hoặc thực hiện hoạt động chăm sóc sức khỏe được mô tả trong thông báo này.

MỤC ĐÍCH CỦA THÔNG BÁO

Thông báo này bao quát tất cả những mục dưới đây:

1. Lý do People Incorporated yêu cầu thông tin về quý vị;
2. Cách thức People Incorporated sử dụng và chia sẻ thông tin về quý vị;
3. Thời điểm và phương pháp People Incorporated phải được sự cho phép của quý vị khi sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị;
4. Trách nhiệm của People Incorporated trong việc bảo vệ thông tin của quý vị;
5. Quyền của quý vị đối với thông tin cá nhân của mình, bao gồm quyền khiếu nại với People Incorporated hoặc các cơ quan chính phủ nếu quý vị nghĩ rằng quyền của quý vị đang bị xâm phạm;
6. Cách thức liên lạc với People Incorporated để biết thêm thông tin hoặc khiếu nại. Chúng tôi cũng nêu rõ quyền của quý vị và một số trách nhiệm liên quan đến việc sử dụng và chia sẻ thông tin.

Theo quy định của Pháp luật, chúng tôi phải:

- Đảm bảo tính bảo mật và riêng tư thông tin về sức khỏe;
- Cung cấp quý vị thông báo này để cập đến trách nhiệm pháp lý và quy định thực hành quyền riêng tư của chúng tôi trên cơ sở tôn trọng thông tin của quý vị;
- Tuân thủ các điều khoản trong thông báo hiện đang có hiệu lực;
- Và thông báo cho quý vị khi thông tin sức khỏe không được bảo mật bị tiết lộ ngoài ý muốn.

Thông báo này cũng là thông báo của chúng tôi dựa theo Đạo luật Thực hành dữ liệu của Chính phủ Minnesota về cách thức và lý do chúng tôi yêu cầu thông tin bí mật về quý vị và hậu quả của việc cung cấp hoặc không cung cấp thông tin được yêu cầu (được gọi là “Cảnh báo Tennesse”).

LÝ DO YÊU CẦU QUÝ VỊ CUNG CẤP THÔNG TIN

Chúng tôi hiểu rõ thông tin về quý vị và về sức khỏe của quý vị là thông tin riêng của cá nhân. Chúng tôi cam kết sẽ bảo vệ thông tin của quý vị. Để cung cấp dịch vụ cho quý vị, People Incorporated sẽ thu thập thông tin về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị. Chúng tôi cần thông tin này để có thể mang lại cho quý vị các dịch vụ chất lượng và tuân thủ các yêu cầu pháp lý.

Thông tin chúng tôi yêu cầu quý vị cung cấp sẽ được sử dụng để thiết lập, xác định hoặc cung cấp:

- Chẩn đoán và tiên lượng
- Lập kế hoạch và mục tiêu điều trị

- Các dịch vụ theo yêu cầu
- Khả năng quý vị thanh toán cho các dịch vụ hoặc nhận tiền hoàn trả cho các dịch vụ từ bên thứ ba như các công ty bảo hiểm hoặc các cơ quan dịch vụ xã hội.

Quý vị có quyền từ chối cung cấp các thông tin được yêu cầu, tuy nhiên nếu làm vậy chúng tôi có thể không cung cấp dịch vụ cho quý vị.

CÁCH CHÚNG TÔI CÓ THỂ SỬ DỤNG VÀ CHIA SẺ THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ

Dưới đây là một số lý do hoặc cách thức mà thông tin về quý vị có thể được tiết lộ và chia sẻ. Chúng tôi sẽ giải thích ý nghĩa mỗi mục và đưa ra ví dụ cụ thể. CÁC MỤC ĐƯỢC LIỆT KÊ BÊN DƯỚI KHÔNG PHẢI LÀ TOÀN BỘ. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin trong trường hợp:

Điều trị. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị đến những người liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe quý vị. Ví dụ, người chăm sóc quý vị trực tiếp có thể chia sẻ thông tin thuốc quý vị đang dùng với bác sĩ tâm lý hoặc người điều trị chính của quý vị. Các bộ phận khác nhau trong People Incorporated cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị để phối hợp đáp ứng nhu cầu đa dạng của quý vị. Ví dụ, quý vị đang nhận một dịch vụ điều trị chuyên sâu tại cơ sở điều trị lưu trú của People Incorporated (IRTS), có thể cần phải chia sẻ các mục tiêu quý vị đã thiết lập với nhân viên cung cấp dịch vụ thuộc chương trình People Incorporated khác để quý vị không phải lặp lại công việc đó tại mỗi địa điểm khác nhau. Trong các chương trình cung cấp dịch vụ chăm sóc cho bệnh nhân bệnh tâm thần và nghiện chất kích thích, cần chia sẻ thông tin của người bệnh giữa các bộ phận để đảm bảo các dịch vụ mang đến cho quý vị được tích hợp và toàn diện.

Thanh toán. Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị để lập hóa đơn các dịch vụ và thu tiền thanh toán từ quý vị, công ty bảo hiểm, hoặc chương trình y tế của chính phủ. Chúng tôi cũng có thể nói cho bên lập chương trình sức khỏe của quý vị biết về một dịch vụ quý vị sẽ nhận để được cấp phép hoặc để xác định xem chương trình sức khỏe của quý vị có chi trả cho việc điều trị hay không.

Để phục vụ cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin của quý vị để kiểm tra chương trình hiện hành của chúng tôi và để đảm bảo rằng quý vị nhận được các dịch vụ chất lượng tốt nhất, hoặc để quyết định xem chúng tôi có nên thay đổi hoặc điều chỉnh dịch vụ hay không.

Để cung cấp thông tin về phương thức điều trị thay thế hoặc nhắc lịch hẹn: Trong một số trường hợp hoặc chương trình, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị để liên lạc với quý vị để cung cấp phương thức điều trị thay thế hoặc để nhắc nhở quý vị có lịch trình hẹn.

Theo yêu cầu của pháp luật. Chúng tôi sẽ tiết lộ thông tin của quý vị khi có yêu cầu từ luật pháp liên bang, tiểu bang, địa phương hoặc theo lệnh của tòa án. Ví dụ: Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị cho các cơ quan có thẩm quyền để báo cáo việc bị nghi ngờ lạm dụng hoặc bỏ bê.

Để ngăn chặn một đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và an toàn. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin quý vị khi cần thiết để ngăn chặn đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và an toàn của quý vị hoặc cộng đồng hoặc cá nhân khác.

Mục đích quân sự. Nếu quý vị thuộc lực lượng quân đội, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị theo yêu cầu của cơ quan chỉ huy quân sự.

Mục đích bồi thường lao động. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị trong chương trình bồi thường lao động hoặc các chương trình tương tự khi luật pháp yêu cầu. Ví dụ: nếu quý vị có yêu cầu đòi quyền lợi bồi thường lao động, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin sức khỏe quý vị theo yêu cầu.

Mục đích giám sát sức khỏe. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin cho cơ quan giám sát sức khỏe đối với các hoạt động được pháp luật cho phép. Ví dụ như kiểm toán chính phủ, điều tra, thanh tra và cấp phép.

Trong các vụ kiện tụng hoặc tranh chấp. Nếu quý vị tham gia vào một vụ kiện tụng hoặc tranh chấp, hoặc nếu có một vụ kiện tụng hoặc tranh chấp liên quan đến dịch vụ hoặc bên cung cấp dịch vụ cho quý vị, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin của quý vị theo sắc lệnh tòa án hoặc tòa hành chính. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin của quý vị theo trát tòa, yêu cầu điều tra hoặc quy trình pháp lý khác từ người khác có liên quan đến tranh chấp, nhưng chỉ sau khi đã nỗ lực để thông báo đến quý vị về yêu cầu trên hoặc để có được lệnh bảo vệ thông tin được yêu cầu.

Mục đích thực thi pháp luật. Trong một số tình huống, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin quý vị cho các quan chức thực thi pháp luật. Nói chung, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin quý vị để nhận dạng hoặc xác định vị trí một người mất tích; về một cái chết có khả năng là hậu quả của hành vi phạm tội; hoặc trong trường hợp khẩn cấp để tố cáo tội phạm, vị trí của tội phạm hoặc nạn nhân, hoặc danh tính, mô tả vị trí của người bị tình nghi phạm tội, hoặc để tuân thủ lệnh của tòa án, lệnh hầu tòa, trát lệnh, lệnh triệu tập hoặc quy trình tương tự yêu cầu xác định thông tin cụ thể.

Đến các bác sĩ giáo nghiệm tử thi, bác sĩ pháp y và giám đốc nhà tang lễ. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho các bác sĩ giáo nghiệm tử thi hoặc bác sĩ pháp y để nhận dạng người đã qua đời hoặc xác định nguyên nhân tử vong. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho giám đốc nhà tang lễ, nếu cần, để hỗ trợ công việc hộ tang.

Mục đích an ninh quốc phòng và Tình báo. Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin quý vị cho các quan chức liên bang được ủy quyền về hoạt động tình báo, phản gián và các hoạt động an ninh quốc phòng khác được pháp luật cho phép.

Chương trình cải huấn. Nếu quý vị là tù nhân hoặc đang bị nhân viên công lực giam giữ, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin quý vị cho cơ quan cải huấn hoặc quan chức thực thi pháp luật để chăm sóc sức khỏe của quý vị, để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của những người khác.

Khi quý vị ủy quyền/cho phép. Đôi khi, quý vị có thể ủy quyền hoặc đồng ý cho việc sử dụng và tiết lộ thông tin trong trường hợp buộc phải có sự cho phép hoặc đồng ý của quý vị. Theo luật Minnesota, một số trường hợp sử dụng hoặc tiết lộ thông tin nêu ở trên có thể buộc phải có sự cho phép hoặc đồng ý trước từ quý vị. Đối với tất cả trường hợp sử dụng và tiết lộ thông tin có thể buộc phải có sự cho phép hoặc đồng ý của quý vị theo luật của Tiểu bang hoặc Liên bang, People Incorporated sẽ không tự ý sử dụng hoặc tiết lộ thông tin quý vị trừ khi People Incorporated đã nhận được sự cho phép hoặc đồng ý, bao gồm cả ủy quyền hoặc sự đồng ý đã nhận được từ các tổ chức khác liên quan đến quý vị, như công ty bảo hiểm hoặc chương trình y tế của chính phủ chi trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Nếu chúng tôi đưa ra yêu cầu và quý vị đồng ý ủy quyền cho People Incorporated sử dụng hoặc tiết lộ thông tin quý vị, quý vị có thể thu hồi ủy quyền hoặc sự đồng ý đó bất kỳ lúc nào bằng cách gửi yêu cầu **bằng văn bản** tới Nhân viên Bảo mật theo một trong các cách sau:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Một khi quý vị thu hồi ủy quyền hoặc sự đồng ý của mình, chúng tôi sẽ không tiếp tục sử dụng hoặc chia sẻ thông tin quý vị đối với những trường hợp phải có sự cho phép hoặc đồng ý trước của quý vị như đã nêu trên, tuy nhiên, chúng tôi không thể thu hồi bất kỳ thông tin đã chia sẻ dưới sự cho phép của quý vị trước đó, và chúng tôi phải bảo lưu hồ sơ các dịch vụ chăm sóc mà chúng tôi đã cung cấp cho quý vị.

BẢO MẬT HỒ SƠ BỆNH NHÂN LAM DỤNG RƯỢU VÀ THUỐC

Nếu quý vị thuộc chương trình điều trị rối loạn sử dụng chất kích thích của People Incorporated, tính bảo mật của hồ sơ mà People Incorporated lưu giữ liên quan đến chương trình này sẽ được pháp luật liên bang và các quy định quản lý các chương trình đó bảo vệ, ngoài các biện pháp bảo vệ theo HIPAA và luật tiểu bang.

Các biện pháp bảo vệ bổ túc này của liên bang có thể được tìm thấy trong điều luật 42 C.F.R. §§ 2.1-2.67. Các luật và quy định của liên bang này không bảo vệ thông tin phạm tội của một bệnh nhân thuộc chương trình hoặc bệnh nhân chống đối bất kỳ người nào làm việc cho chương trình, hoặc thông tin bất kỳ mỗi đe dọa thực hiện hành vi phạm tội như trên, cũng như không bảo vệ thông tin việc nghi ngờ lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em trước tố cáo theo luật tiểu bang trước các chính quyền tiểu bang hoặc địa phương tương ứng.

TRÁCH NHIỆM CỦA CHÚNG TÔI TRONG VIỆC BẢO VỆ THÔNG TIN QUÝ VỊ

Theo quy định của pháp luật, chúng tôi phải:

- đảm bảo tính bảo mật và riêng tư thông tin về sức khỏe;
- cung cấp quý vị thông báo này đề cập đến trách nhiệm pháp lý và quy định thực hành quyền riêng tư của chúng tôi trên cơ sở tôn trọng thông tin của quý vị;
- tuân thủ các điều khoản trong Thông báo hiện đang có hiệu lực;
- và thông báo cho quý vị khi có rò rỉ thông tin sức khỏe đang được bảo mật.

QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỀ THÔNG TIN CÁ NHÂN

Quý vị có các quyền sau:

Quyền kiểm tra và sao chép hồ sơ cá nhân ở People Incorporated. Thông thường, thông tin này bao gồm thông tin liên quan đến việc điều trị và dịch vụ, bệnh án y tế và hóa đơn thanh toán của quý vị, nhưng không có ghi chú trị liệu tâm lý. Để kiểm tra và sao chép thông tin trong hồ sơ cá nhân, quý vị phải gửi yêu cầu **bằng văn bản** tới People Incorporated theo một trong những hình thức sau:

qua email đến địa chỉ: records.request@peopleincorporated.org

qua fax: 651-229-5390

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Records Department
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi gửi thẳng bản sao thông tin của quý vị đến một người khác mà quý vị chỉ định, tuy nhiên yêu cầu này buộc phải **dưới dạng văn bản, có chữ ký xác nhận của quý vị, xác định rõ người được chỉ định nhận thông tin, và xác định rõ nơi thông tin sẽ gửi đến.** Loại yêu cầu phải được gửi đến People Incorporated tại một trong những địa điểm đã được nêu trên.

Chúng tôi có thể thu lệ phí sao chép, chuyển phát hoặc các khoản phụ khác liên quan đến yêu cầu của quý vị phù hợp với luật hiện hành.

Trong số ít trường hợp, chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị. Trong trường hợp chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, quý vị có thể yêu cầu xem xét lại trường hợp này.

Chỉnh sửa hồ sơ cá nhân. Nếu quý vị cho rằng thông tin chúng tôi ghi nhận về quý vị là không chính xác hoặc không đầy đủ, quý vị có thể gửi văn bản yêu cầu đến Nhân viên Bảo mật để điều chỉnh thông tin. Quý vị phải nêu rõ lý do thuyết phục cho yêu cầu đó của quý vị. Quý vị cần gửi yêu cầu **bằng văn bản** theo một trong những hình thức sau:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị nếu yêu cầu đó không phải dưới dạng văn bản hoặc không nêu ra lý do hữu lý. Chúng tôi cũng có thể từ chối yêu cầu của quý vị nếu quý vị yêu cầu sửa đổi loại thông tin mà:

- không phải do chúng tôi ghi nhận, trừ phi cá nhân hoặc tổ chức ghi nhận thông tin đó không còn để sửa đổi;
- không nằm trong dữ liệu của chúng tôi;
- không thuộc phân thông tin quý vị được phép kiểm tra và sao chép;
- chúng tôi tin rằng thông tin đã chính xác và đầy đủ, hoặc
- đã được pháp luật cho phép.

Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, quý vị có thể khiếu nại và chúng tôi sẽ cung cấp thông tin liên quan đến quy trình khiếu nại tại thời điểm đó.

Nhân danh sách quá trình chia sẻ thông tin. Chúng tôi sẽ lưu giữ danh sách quá trình chia sẻ thông tin đã thực hiện từ ngày 13/04/2003 trở đi, bên cạnh những lần chia sẻ thông tin quá trình điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe, hoặc những chia sẻ thông tin đã được quý vị chấp thuận. Quý vị có quyền yêu cầu danh sách quá trình chia sẻ này. Quý vị phải gửi yêu cầu **bằng văn bản** đến Nhân viên Bảo mật theo một trong những hình thức:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Loại yêu cầu này không thể quá thời hạn 6 năm.

Yêu cầu hạn chế chia sẻ thông tin. Quý vị có thể hạn chế việc chia sẻ thông tin về điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị phải gửi yêu cầu **bằng văn bản** đến Nhân viên Bảo mật theo một trong những hình thức:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Trong giấy yêu cầu, quý vị phải nêu rõ 1) loại thông tin quý vị muốn chia sẻ hạn chế; 2) quý vị muốn hạn chế chúng tôi việc sử dụng thông tin hay chia sẻ thông tin hay cả hai; và 3) người mà quý vị muốn áp dụng giới hạn. Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin cho một người cụ thể về các dịch vụ quý vị đã nhận được.

Chúng tôi không nhất thiết phải đồng ý yêu cầu của quý vị. Nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ thực hiện theo yêu cầu của quý vị trừ khi thông tin đó cần thiết để điều trị khẩn cấp cho quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không tiết lộ thông tin về dịch vụ chăm sóc quý vị đã nhận cho công ty bảo hiểm sức khỏe của quý vị nếu quý vị tự trực tiếp thanh toán cho dịch vụ đó, và chúng tôi phải tuân theo yêu cầu này nếu được pháp luật cho phép làm như vậy. Những đối tượng được các chương trình chăm sóc sức khỏe của liên bang hoặc tiểu bang như Medicare hoặc Medical Assistance đài thọ chi phí thì sẽ không có lựa chọn này.

Yêu cầu hình thức liên lạc thay thế. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị về dịch vụ theo một phương thức hoặc tại một địa điểm nhất định. Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉ liên lạc với quý vị tại nơi làm việc, hoặc chỉ qua bưu điện. Yêu cầu này phải viết dưới **dạng văn bản**, phải nêu rõ cách thức quý vị muốn liên lạc với chúng tôi, và phải được gửi đến Nhân viên Bảo mật theo một trong những hình thức:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Chúng tôi sẽ đáp ứng mọi yêu cầu hợp lý.

Nhân bản in hoặc bản điện tử của thông báo này. Quý vị có quyền nhận bản in hoặc bản điện tử của thông báo này. Quý vị có thể xem phiên bản điện tử của thông báo này tại www.peopleincorporated.org, hoặc quý vị có thể yêu cầu thông báo bằng bản in hoặc điện tử bằng cách gửi yêu cầu **bằng văn bản** đến Nhân viên Bảo mật theo một trong các cách sau:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

NHỮNG THAY ĐỔI TRONG THÔNG BÁO NÀY. Chúng tôi có thể thay đổi thông báo này trong tương lai. Chúng tôi có thể hiệu đính và sửa đổi sự hiệu lực của thông báo đối với thông tin chúng tôi đã có về quý vị cũng như bất kỳ thông tin nào chúng tôi sẽ có trong tương lai. Chúng tôi sẽ đăng những thay đổi trong Thông báo này trên trang mạng của chúng tôi và tại các địa điểm dịch vụ của chúng tôi.

THẮC MẮC VÀ KHIẾU NẠI.

Nếu quý vị không hiểu tài liệu này hoặc nếu quý vị thắc mắc gì khác, vui lòng thảo luận với nhân viên chương trình đã cung cấp cho quý vị tờ thông báo này. Nếu nhân viên chương trình không thể giải đáp đầy đủ các câu hỏi của quý vị, quý vị có thể gửi câu hỏi **bằng văn bản** đến Nhân viên Bảo mật theo một trong những hình thức sau:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Nếu quý vị cho rằng quyền riêng tư cá nhân bị xâm phạm, quý vị có thể khiếu nại bằng cách gửi **văn bản** đến Nhân viên Bảo mật theo một trong những hình thức sau:

qua email đến địa chỉ: legalandcompliance@peopleincorporated.org

qua bưu điện hoặc trực tiếp đích thân đến: People Incorporated
Attn: Legal and Compliance
3000 Ames Crossing Road, Suite 600
Eagan, MN 55121

Quý vị có quyền khiếu nại nếu quý vị cảm thấy bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tình trạng hôn nhân, màu da, tín ngưỡng, khuyết tật, khuynh hướng tình dục hoặc tình trạng hỗ trợ công. Nhân viên không được đe dọa, ép buộc, phân biệt đối xử với quý vị hoặc có hành động trả đũa nào khác khi quý vị thực thi quyền của mình theo Quy định về Quyền riêng tư. Khiếu nại có thể được gửi đến các cơ quan chính phủ tiểu bang và/hoặc liên bang sau:

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services 200
Independence Avenue, S.W.
Room 515F HHH Bldg.
Washington, D.C. 20201

The Commissioner of Administration
Attention: Data Privacy
60 Sherburne Avenue
St. Paul, MN 55155

Department of Health and Human Services 200
Independence Avenue SW Washington DC
20201

People Incorporated sẽ không trả đũa vì quý vị nộp đơn khiếu nại hợp lý.

Quy chế khiếu nại

Ngày chấp thuận: 23/08/2017

Ngày chỉnh sửa: 1/06/2018

Ban phụ trách: Pháp lý và Tuân thủ (Legal and Compliance)

Quy chế

People Incorporated luôn có quy trình rõ ràng và trao đổi hai chiều về việc lưu hồ sơ, điều tra, giải quyết và hồi đáp bất kỳ cáo buộc nào về các vi phạm tuân thủ từ phía People Incorporated bởi nhân viên, cá nhân được các chương trình phục vụ hoặc người đại diện có thẩm quyền, hoặc bởi thành viên của cộng đồng. Tất cả nhân viên của People Incorporated phải tuân thủ và hỗ trợ quy trình Khiếu nại khi được yêu cầu, gồm có việc trả lời mọi thắc mắc, dò hỏi của tất cả những nhân viên giám sát quy trình Khiếu nại. People Incorporated sẽ không trả thù bất kỳ cá nhân được tuyển dụng bởi, hay nhận các dịch vụ từ, People Incorporated, khi những cá nhân này trình báo những quan ngại này hợp lý.

Định nghĩa

"**Khiếu nại**" có nghĩa là một tuyên bố mà một người quy cho People Incorporated để cáo buộc hành vi phạm luật, vi phạm các tiêu chuẩn chuyên môn, các Quy chế doanh nghiệp, hoặc cáo buộc sai phạm trong cung cấp dịch vụ cho người sử dụng không đúng quy cách của People Incorporated hay của người nào đó đại diện cho People Incorporated.

Khiếu nại bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc, cáo buộc các vi phạm quyền công dân, việc thanh toán hoặc chi trả không đúng quy cách, truy cập hay sử dụng sai, hoặc tiết lộ thông tin nhạy cảm. Khiếu nại không đồng nghĩa với "một sự việc xảy ra" được định nghĩa trong Quy chế trình báo sự việc, nhưng cáo buộc dẫn đến Khiếu nại có thể gồm có những sự việc mà có thể đúng theo định nghĩa của "một sự việc xảy ra", và vì vậy, có thể vẫn cần thiết để trình báo những sự kiện này theo Quy chế trình báo sự việc.

Thủ tục

1. Quy trình Khiếu nại được khởi xướng khi một nhân viên nhận được Khiếu nại liên quan đến People Incorporated hay đến người nào đó đại diện cho People Incorporated.
2. Nhân viên không được trả thù bất kỳ cá nhân nào vì nộp đơn khiếu nại hợp lý cho People Incorporated, kể cả những người được People Incorporated tuyển dụng hay người nhận được các dịch vụ của People Incorporated.
3. Ban Pháp lý và Tuân thủ phải thiết lập và giữ liên lạc bằng đường dây nóng và email cho phép nhân viên, cá nhân được các chương trình phục vụ hoặc những người đại diện có thẩm quyền và các thành viên của cộng đồng có thể nộp khiếu nại. Người điều phối khiếu nại phải luôn duy trì những đường dây nóng này và giám sát việc khiếu nại.

4. Điều phối viên Ban Tuân thủ phải giữ hồ sơ tất cả những đơn Khiếu nại trong toàn tổ chức nhận được, bao gồm nhưng không giới hạn, ngày nhận, tóm tắt thông tin, tình trạng hiện hành, và ngày giải quyết.
5. Nếu được luật pháp hay chính sách chương trình yêu cầu, thì nhân viên phải cung cấp cho các cá nhân nhận dịch vụ từ People Incorporated một bản về Quy chế khiếu nại phù hợp với luật pháp hay chính sách đó. Ngoài ra, khi được yêu cầu, Nhân viên phải cung cấp cho những người nhận dịch vụ từ People Incorporated, hoặc người đại diện được ủy quyền, các bản Quy chế khiếu nại. Khi được yêu cầu, Nhân viên phải hướng dẫn cho những người nhận dịch vụ của People Incorporated, hoặc người đại diện được ủy quyền, cách nộp Quy chế khiếu nại.
6. Bất kỳ nhân viên nào nhận đơn Khiếu nại trực tiếp từ một cá nhân phải thông báo cho Điều phối viên Ban Tuân thủ về bản chất của vụ Khiếu nại bằng email tại legalandcompliance@peopleincorporated.org trong cùng ngày làm việc. Nếu Khiếu nại bằng văn bản, nhân viên cũng phải gửi giấy tờ đó hoặc chuyển gấy tờ đó cho Điều phối viên Ban Tuân thủ. Tùy theo mức độ thông tin về Khiếu nại mà nhân viên ghi nhận được đi kèm – lời giải trình về hoàn cảnh của Khiếu nại hoặc lời giải trình các hoạt động đã được thực hiện hoặc sẽ được thực hiện khi có Khiếu nại - các loại thông tin đó phải được gửi cùng với lời Khiếu nại cho Điều phối viên Ban Tuân thủ.
7. Nếu bất kỳ vấn đề Khiếu nại nào nhận được liên quan chủ yếu đến cá nhân Luật sư giám đốc hay Điều phối viên Ban Tuân thủ, thì phải phối hợp với CEO, CFO, hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị, tùy trường hợp, để giảm thiểu mọi xung đột có thể xảy ra, như không để cho những người có xung đột quyết định và tham gia thủ tục Xem xét nội bộ.
8. Nếu Khiếu nại nào không thể được giải quyết theo tinh thần được xác định trong Khoản 10, hoặc một cá nhân cần nguồn trợ giúp trình báo bên ngoài, thì vụ việc phải được gửi đến địa chỉ sau:

Office of Health Facility Grievances
 Phone: 651-201-4201, Fax: 651-281-9796
 85 E 7th Place, Suite 220
 St. Paul, MN 55101

Mental Health Association of MN
 Phone: 651-493-6634
 475 Cleveland Avenue N, Suite 222
 St. Paul, MN 55104

Division of Licensing
 Phone: 651-431-6500, Fax: 651-431-7673
 444 Lafayette Road, PO Box 64242
 St. Paul, MN 55164-0242

Office of the Ombudsman for Mental Health and Developmental Disabilities
 Phone: 651-757-1800
 121 7th Place E, Suite 420
 Saint Paul, MN 55101

Department of Human Rights
 Phone: 651-539-1100
 Freeman Building, 625 Robert Street N
 St. Paul, MN 55155

Saint Paul Department of Human Rights
 Phone: 651-266-8966
 15 W Kellogg Blvd, City Hall 240
 Saint Paul, MN 55102

Minneapolis Department of Civil Rights
Phone: 612-673-3012
350 South 5th Street, Room 239
Minneapolis, MN 55415

Minnesota Board of Behavioral Health and
Therapy
Phone: 612-548-2177
2829 University Ave. SE Suite #210
Minneapolis, MN 55414

9. Khi Điều phối viên Ban Tuân thủ nhận được Khiếu nại, đơn sẽ được bổ sung vào Hồ sơ Khiếu nại cùng với những giấy tờ liên quan.
10. Sau khi lưu hồ sơ Khiếu nại, Điều phối viên Ban Tuân thủ sẽ xác định xem chương trình cụ thể có quy định thủ tục và khung thời gian cụ thể để xử lý Khiếu nại này không. Nếu có, và nếu những quy định này khác với thủ tục và khung thời gian được nêu ở Khoản 11 - dưới đây, thì phải tuân thủ những quy định này cho dù có khác với quy trình bên dưới.
11. Điều phối viên Ban Tuân thủ sẽ xác nhận việc nhận được Khiếu nại với người Khiếu nại. Việc liên lạc đối với người khởi xướng Khiếu nại sẽ bằng văn bản (thư hoặc email) trừ khi không có thông tin liên lạc của người đó để có thể trả lời bằng văn bản.
12. Điều phối viên Ban Tuân thủ sẽ xem xét bản chất của Khiếu nại để xác định xem có cần thực hiện xem xét theo Quy chế điều tra hoặc theo Quy chế xem xét nội bộ để giải quyết Khiếu nại không.
13. Trong trường hợp Điều phối viên Ban Tuân thủ xác định là việc xem xét theo Quy chế điều tra hoặc theo Quy chế xem xét nội bộ là không cần thiết, thì Điều phối viên Ban Tuân thủ sẽ chuyển Khiếu nại cho người phụ trách liên quan để xem xét Khiếu nại và để có hành động thích hợp để giải quyết Khiếu nại. Khi chuyển hồ sơ Khiếu nại cho người phụ trách, Điều phối viên Ban Tuân thủ phải ghi ngày mà Khiếu nại được giải quyết theo chính sách hay theo luật pháp hiện hành. Sau khi người phụ trách xem xét là Khiếu nại đã được giải quyết, người phụ trách sẽ liên lạc để báo cho Điều phối viên Ban Tuân thủ cùng với bản tóm tắt về kết quả giải quyết.
14. Trong trường hợp Điều phối viên Ban Tuân thủ xác định là việc xem xét theo Quy chế điều tra hoặc theo Quy chế xem xét nội bộ là cần thiết để giải quyết Khiếu nại, thì việc xem xét vấn đề đó sẽ được tiến hành như là một phần Xem xét hay Điều tra nội bộ, phụ thuộc vào bản chất của Khiếu nại. Điều phối viên Ban Tuân thủ sẽ cam đoan là những người tham gia Xem xét hay Điều tra nội bộ thì phải giải quyết Khiếu nại trong vòng 30 ngày kể từ khi nhận được Khiếu nại.
15. Cho dù là Khiếu nại có được xem xét hay giải quyết theo Khoản 13 hay 14, trong vòng 30 ngày sau khi nhận được Khiếu nại, Điều phối viên Ban Tuân thủ phải liên lạc người Khiếu nại bằng văn bản về việc giải quyết Khiếu nại. Điều phối viên Ban Tuân thủ sẽ lưu lại một bản tóm tắt các sự việc này trong hồ sơ Khiếu nại. Nhân viên chương trình có trách nhiệm lưu hồ sơ Khiếu nại và cách giải quyết trong hồ sơ của người nhận dịch vụ, theo phạm vi yêu cầu của luật pháp hay các quy chế của chương trình.

Vai trò và trách nhiệm

Tất cả mọi nhân viên:

- Có trách nhiệm chuyển các đơn Khiếu nại cho Ban Pháp lý và Tuân thủ, cùng với mọi thông tin bổ túc mà nhân viên có thể có liên quan đến Khiếu nại.
- Có trách nhiệm tư vấn cho những người Khiếu nại về các nguồn trợ giúp báo cáo, khi cần thiết hay khi được yêu cầu, để giúp người nhận dịch vụ nộp Khiếu nại.
- Có trách nhiệm lưu hồ sơ Khiếu nại và cách giải quyết trong hồ sơ người nhận dịch vụ liên quan, theo phạm vi quy định của luật pháp và các quy chế chương trình.

Giám đốc phụ trách chương trình/cơ sở hoạt động

- Có trách nhiệm bảo đảm là tất cả cá nhân nhận dịch vụ của các chương trình đều được phát một bản về Quy chế khiếu nại phù hợp với luật pháp và quy chế chương trình khi thỏa thuận các điều khoản, cũng như khi được yêu cầu.
- Có trách nhiệm bảo đảm là Quy chế khiếu nại được niêm yết ở các địa điểm dịch vụ tại vị trí mà mọi người nhận dịch vụ có thể thấy.
- Có trách nhiệm cung cấp cho Điều phối viên Ban Tuân thủ tất cả các thông tin cần có để tiến hành điều tra, vào trước ngày được nêu.
- Có trách nhiệm xem xét và hành động để giải quyết các Khiếu nại theo quy chế này.
- Có trách nhiệm bảo đảm là những chương trình hành động cải thiện liên quan đến các Khiếu nại được thực hiện.

Điều phối viên Ban Tuân thủ

- Có trách nhiệm lấy thông tin, ghi nhận, lưu hồ sơ tất cả những bước của tiến trình Khiếu nại.
- Có trách nhiệm xác định xem một vụ Khiếu nại có cần được xem xét theo Quy chế điều tra hoặc Quy chế xem xét nội bộ không.
- Có trách nhiệm khởi xướng một cuộc điều tra hay xem xét nội bộ khi cần thiết để giải quyết Khiếu nại.
- Có trách nhiệm thông báo tiến trình giải quyết Khiếu nại với người khởi xướng Khiếu nại trong vòng 30 ngày hoặc trong khung thời gian cụ thể mà luật pháp yêu cầu.
- Có trách nhiệm xem xét và trả lời Khiếu nại phù hợp với các yêu cầu cụ thể của chương trình và theo quy chế này.
- Có trách nhiệm thông báo kết quả, phối hợp thực hiện các điều chỉnh và theo dõi người gọi đơn theo đúng thời hạn hiện hành.

Luật sư giám đốc

- Có trách nhiệm cố vấn về vấn đề pháp chế liên quan đến sai trái và vi phạm việc tuân thủ và tham vấn đến toàn bộ tổ chức khi cần thiết.
- Có trách nhiệm phối hợp với Điều phối viên Ban Tuân thủ để xác thực kết quả điều tra.

ĐỀ TRÌNH BÁO KHIẾU NẠI, VUI LÒNG LIÊN LẠC VỚI VĂN PHÒNG PHÁP LÝ VÀ TUÂN THỦ:

(1) Qua điện thoại tại 612-623-1173; hoặc

(2) Qua e-mail tại địa chỉ legalandcompliance@peopleincorporated.org.

Môi trường không thuốc lá

Ngày quy chế được phê duyệt: tháng 7/2018

Ngày chỉnh sửa: 22/10/2019

Ban phụ trách: Ban Nhân Sự

Quy chế

People Incorporated cam kết cải thiện sự lành mạnh của người nhận dịch vụ, nhân viên, và cộng đồng phục vụ bằng cách tạo ra một môi trường không thuốc lá nhằm hỗ trợ và khuyến khích mọi nỗ lực điều trị của người nhận dịch vụ và nhân viên.

Định nghĩa

"Các sản phẩm thuốc lá", bao gồm nhưng không giới hạn, là bất kỳ sản phẩm nào có chứa, được làm, hoặc chiết xuất từ thuốc lá, cho dù là nhai, hút, thẩm thấu, hòa tan, hít vào, ngửi, hoặc đưa vào cơ thể dưới bất kỳ hình thức nào khác. Các sản phẩm thuốc lá gồm có các loại khí aerosol hoặc hơi có chứa nicotine hoặc bất kỳ dược chất tương tự nào được hít vào bằng một thiết bị điện tử phát ra chất thuốc.

'**Khuôn viên**' có nghĩa là tất cả các cơ sở, mặt bằng, chỗ đậu xe, và các phương tiện được sở hữu, cho thuê, hợp đồng, sử dụng, hoặc quản lý bởi People Incorporated.

'**Các thiết bị điện tử phát ra chất thuốc**' có nghĩa là bất kỳ sản phẩm nào có thể được sử dụng để phát nicotine hoặc bất kỳ dược chất nào khác bằng cách hít các loại khí aerosol hoặc hơi qua sản phẩm đó.

'**Thời gian được công ty trả lương**' là thời gian nhân viên được trả lương gồm cả thời gian nghỉ được trả lương và thời gian đi công tác.

Quy trình

1. Cấm sử dụng các sản phẩm thuốc lá, gồm cả các thiết bị điện tử phát ra chất thuốc, đối với nhân viên, nhân viên tập sự, người làm việc theo hợp đồng, tình nguyện viên, người nhận dịch vụ và khách viếng People Incorporated ở khắp khuôn viên People Incorporated và trên khuôn viên giáp ngay với khuôn viên People Incorporated, các quy định hạn chế này không áp dụng cho những cá nhân nhận các dịch vụ theo các quy chế Minnesota, Chương 245D nếu những cá nhân này bắt đầu nhận các dịch vụ trước ngày 1 tháng 11, 2018.
2. Cấm sở hữu các sản phẩm thuốc lá, gồm cả các thiết bị điện tử phát ra chất thuốc, đối với nhân viên, nhân viên tập sự, người làm việc theo hợp đồng, tình nguyện viên, người nhận dịch vụ và khách viếng People Incorporated ở khắp khuôn viên People Incorporated, các hạn chế này không áp dụng cho những đối tượng không sống tại khu vực sinh hoạt chung với người khác hoặc những người nhận các dịch vụ theo các quy chế Minnesota, Chương 245D nếu những cá nhân này bắt đầu nhận các dịch vụ trước ngày 1 tháng 11, 2018.
3. Cấm người nhận dịch vụ dùng các sản phẩm thuốc lá khi có sự hiện diện trực tiếp của các nhân viên People Incorporated đang cung cấp dịch vụ cho một cá nhân, cho dù các dịch vụ đó được cung cấp trên khuôn viên không thuộc sở hữu hoặc được thuê bởi People Incorporated, các hạn chế này không áp dụng cho những cá nhân nhận các dịch vụ theo các quy chế Minnesota, Chương 245D nếu những cá nhân này bắt đầu nhận các dịch vụ trước ngày 1 tháng 11, 2018.
4. Cấm nhân viên sử dụng các sản phẩm thuốc lá, kể cả các thiết bị điện tử phát ra chất thuốc, trong thời gian được công ty trả lương.
5. Sử dụng một sản phẩm đã được Cơ quan Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ phê duyệt được bán với tư cách là sản phẩm điều trị cai nghiện thuốc lá, hoặc được sử dụng cho các mục đích y khoa khác thì không vi phạm quy định này, nếu các sản phẩm đó được tiếp thị và bán riêng lẻ cho các mục đích được phê duyệt.

6. Sử dụng hoặc sở hữu các sản phẩm thuốc lá ở khuôn viên People Incorporated trong lễ lạc tâm linh hoặc văn hóa của Người Mỹ bản xứ truyền thống không vi phạm chính sách này khi yêu cầu đó đã xin ý kiến và được ban quản lý chấp thuận bằng văn bản trước sự kiện.

7. Nhân viên chương trình thông báo cho mọi người nhận dịch vụ về Quy chế môi trường không thuốc lá trong khi nhận vào và/hoặc trước khi nhận vào để đưa ra cách giải pháp khác đối với việc dùng các sản phẩm thuốc lá.

8. Quy chế môi trường không thuốc lá sẽ được thông báo cho mọi nhân viên, người làm việc theo hợp đồng, nhân viên tập sự, và tình nguyện viên trước khi phục vụ người nhận dịch vụ và/hoặc cơ sở của chúng tôi.

9. Các nguồn thông tin về các giải pháp khác đối với việc sử dụng các sản phẩm thuốc lá sẽ được thông báo cho mọi nhân viên.

10. Quy chế này áp dụng cho mọi nhân viên, người làm việc theo hợp đồng, nhân viên tập sự, và tình nguyện viên, người nhận dịch vụ và khách viếng, vì phạm quy chế này sẽ dẫn đến các hậu quả sau:

- a. Nhân viên và tập sự: Mức kỷ luật nặng nhất là bị cho thôi việc.
- b. Người làm việc theo hợp đồng: Chấm dứt hợp đồng.
- c. Tình nguyện viên: Chấm dứt công việc tình nguyện.
- d. Người nhận dịch vụ: Chấm dứt dịch vụ (các hạn chế này không áp dụng cho những người nhận các dịch vụ theo các quy chế Minnesota, Chương 245D nếu những người này bắt đầu nhận các dịch vụ trước ngày 1 tháng 11, 2018).
- e. Khách viếng: Yêu cầu rời khỏi khuôn viên.

11. Nếu nhân viên nào thấy một nhân viên, người làm việc theo hợp đồng, hoặc một tình nguyện viên vi phạm quy chế này, nhân viên có thể có thể nói thẳng với người vi phạm đó. Nếu nhân viên thấy không tiện để nói với người vi phạm quy chế về hành vi này, nhân viên đó phải thông báo cho nhân viên quản lý, giám đốc và/hoặc Ban Nhân sự về vi phạm này.

12. Nếu nhân viên nào thấy một người nhận dịch vụ vi phạm quy chế này, nhân viên đó phải lịch sự thông báo cho họ về quy chế không thuốc lá và yêu cầu họ không vi phạm quy chế này. Nhân viên sẽ theo dõi thêm người nhận dịch vụ đó và/hoặc báo cho ban giám đốc nếu cần.

13. Nếu nhân viên nào thấy một khách đến thăm vi phạm quy chế này, nhân viên đó phải lịch sự thông báo cho họ về quy chế không thuốc lá và yêu cầu họ không vi phạm quy chế này. Nếu khách đến thăm không tuân thủ quy chế này, thì nhân viên phải yêu cầu người đó rời khuôn viên, hoặc nhờ nhân viên khác hoặc quản lý hỗ trợ nếu cần. Nhân viên sẽ theo dõi và/hoặc báo cho ban giám đốc nếu cần.

Quy chế không thuốc lá ảnh hưởng đến tôi như thế nào?

1. Môi trường không thuốc lá là gì và tại sao People Incorporated đưa ra quy định không có thuốc lá?

Vào năm 2014, Tổng Y Sĩ Hoa Kỳ kết luận là các luật lệ quy định không thuốc lá ở những nơi làm việc và cộng đồng giúp người hút thuốc bỏ được thuốc lá và giảm dùng thuốc lá. People Incorporated quyết tâm giữ gìn sức khỏe của tất cả những ai liên quan đến tổ chức này; gồm có nhân viên, khách đến thăm và tất cả những ai phục vụ người nhận dịch vụ của chúng tôi. Vào năm 2018, People Incorporated thực hiện môi trường không thuốc lá bằng cách cấm sử dụng các sản phẩm thuốc lá ở tất cả những nơi trong khuôn viên được sở hữu hoặc thuê. Khuôn viên có nghĩa là tất cả các cơ sở, đất đai, chỗ đậu xe và xe cộ được sở hữu, cho thuê, hợp đồng, sử dụng, hoặc quản lý bởi People Incorporated.

2. Sử dụng thuốc lá và sản phẩm thuốc lá là gì?

"Các sản phẩm thuốc lá" bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ sản phẩm nào có chứa, được làm, hoặc chiết xuất từ thuốc lá, cho dù là nhai, hút, thấm thấu, hòa tan, hít vào, ngửi, hoặc đưa vào cơ thể dưới bất kỳ cách nào khác. Các sản phẩm thuốc lá gồm có các loại khí aerosol hoặc hơi có chứa nicotine hoặc bất kỳ dược chất tương tự nào được hít vào bằng một thiết bị điện tử phát ra chất thuốc. Sử dụng hoặc sở hữu các sản phẩm thuốc lá ở khuôn viên People Incorporated trong lễ lạc tâm linh hoặc văn hóa của Người Mỹ bản xứ truyền thống không vi phạm chính sách này khi yêu cầu đó đã được xin ý kiến và được ban quản lý chấp thuận bằng văn bản trước sự kiện.

"Các sản phẩm thuốc lá" bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ sản phẩm nào có chứa, được làm, hoặc chiết xuất từ thuốc lá, cho dù là nhai, hút, thấm thấu, hòa tan, hít vào, ngửi, hoặc đưa vào cơ thể dưới bất kỳ hình thức nào khác.

Các sản phẩm thuốc lá gồm có các loại khí aerosol hoặc hơi có chứa nicotine hay các chất tương tự được hít bằng một **thiết bị điện tử phát ra chất thuốc**; bất kỳ sản phẩm nào có thể được dùng để cấp phát nicotine hoặc bất kỳ chất liệu nào bằng việc hít các loại khí aerosol hoặc hơi từ sản phẩm.

3. Quy chế không thuốc lá có hợp lệ không? Các quyền lợi cá nhân của tôi thì sao?

Có, quy chế không thuốc lá là hợp lệ. Không có quyền hiến pháp nào về dùng thuốc lá theo luật tiểu bang và liên bang. Sử dụng thuốc lá không phải là hoạt động hoặc quyền lợi và người dùng thuốc lá không phải là đối tượng được bảo vệ. Các chế tài đã kết luận rằng các quy chế không thuốc lá không vi phạm quyền cá nhân. Nghiện nicotine không phải là một chứng khuyết tật được công nhận và không có biện pháp bảo vệ pháp lý nào dựa trên tình trạng sử dụng thuốc lá của một con người.

4. Có những dịch vụ hỗ trợ nào?

Có nhiều dịch vụ điều trị nghiện thuốc lá gồm có những dịch vụ cá nhân và theo nhóm. Chúng tôi hỗ trợ người nhận dịch vụ bằng những phương pháp trị liệu thay thế (NRT) nicotine được Cơ quan Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ phê duyệt nhằm kiểm soát chứng nghiện trong tiến trình điều trị. **Để được nhận những dịch vụ này, vui lòng liên lạc với nhân viên trong ban chăm sóc của quý vị.**

5. Làm sao để tôi có thể bỏ dùng thuốc lá lúc tôi đang bỏ tất cả mọi thứ khác? Tôi chỉ đang điều trị cai nghiện được chất thật mà không phải là thuốc lá, nên tôi không muốn bỏ.

Thuốc lá là được chất thật. Thuốc lá góp phần gây nên bệnh tật và chết sớm hơn so với bất kỳ loại dược chất hợp pháp hay bất hợp pháp nào. Thuốc lá rất dễ nghiện và ngang bằng với opioids (gây chết người, heroin). Bằng chứng cho thấy là thuốc lá thật sự gây hại cho việc điều trị cai nghiện các dược chất khác bởi vì nó có thể kích thích việc dùng những dược chất này. Là môi trường không thuốc lá, chúng tôi có thể trị liệu nicotine gồm có giáo dục về nicotine, và về tiến trình bỏ thuốc lá, và thuốc lá ảnh hưởng như thế nào đến chứng nghiện các dược chất khác.

6. Tại sao tôi phải bỏ thuốc lá trong khi chỉ cần xuất viện là tôi có thể dùng thuốc lá trở lại?

Chúng tôi hiểu là việc bỏ thuốc rất khó khăn, nhất là trong các môi trường mà có thể chấp nhận nicotine. Mọi người đều được cho cơ hội thoát khỏi độc tố trong lúc đang trị liệu với hy vọng là họ sẽ chọn con đường không phải lệ thuộc vào dược chất. Bằng cách kết hợp trị liệu cai thuốc lá trong triết lý điều trị của mình, chúng tôi có thể giúp quý vị học được các kỹ năng từ chối, xác định các nguyên tố gây kích ứng việc dùng trở lại, và lấy lại được kiểm soát khi lên cơn tái nghiện.

7. Đây không phải phương pháp hướng vào con người

Nguyên tắc chính của chăm sóc hướng về con người là giúp người ta tìm được sự cân bằng giữa những gì quan trọng và những gì họ cần để khỏe mạnh và an toàn. Điều này có nghĩa là đặt kinh nghiệm và chuyên môn của con người trong chính cuộc sống của họ vào trọng tâm của việc trị liệu. Là nhà cung cấp dịch vụ y tế, chúng tôi luôn muốn định hướng mọi người tránh xa các hành vi rủi ro (như hút thuốc) để đối phó với các triệu chứng sức khỏe tâm thần, và thay vào đó, dạy cho họ các cách tự làm cho mình khuây khỏa và các “điểm tựa lành mạnh” không làm tổn hại đến sức khỏe và sự lành mạnh của họ.

Là nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe hành vi, People Incorporated hiểu là thuốc lá là nguyên nhân gây tử vong hàng đầu cho những người bị bệnh tâm thần. Chọn cách bỏ thuốc là quyết định để đời sáng suốt nhằm cải thiện sức khỏe và sự lành mạnh bản thân.

8. Còn việc hiểu về sang chấn tâm lý là sao?

Hiểu biết về sang chấn tâm lý có nghĩa là có hiểu biết và kiến thức về sang chấn tâm lý trong mọi mặt của các quy chế và thông lệ của một tổ chức. Một phần của điều này là các môi trường chữa trị sẽ nhắm đến việc được cấu trúc rành mạch và dễ dàng đoán trước được. Các quy định và quy trình phải rõ ràng và cụ thể. Điều này chống lại kinh nghiệm hỗn loạn của sang chấn tâm lý. Thay vì được thông báo về sang chấn tâm lý bằng cách này, những môi trường trị liệu truyền thống đã gửi đi những thông điệp lẫn lộn, một số dược chất được chấp nhận, một số khác thì không. Một khía cạnh nữa của việc chăm sóc có hiểu biết về sang chấn tâm lý là tính tổng hợp và tập trung vào điều trị lâu dài.

9. Còn về việc giảm tác hại thì sao?

Hầu hết các nhà chuyên môn đồng ý là quan niệm về việc giảm tác hại áp dụng cho chăm sóc cá nhân để tạo nên sự cân bằng giữa các hành vi gây thoải mái (như uống rượu hoặc dùng dược chất), nhưng đồng thời gây hại cho sức khỏe và sự khỏe mạnh lâu dài. Theo mô hình Giảm tác hại, một người đang nhận các dịch vụ được khuyến khích giảm các hành vi gây hại mà không bị ép buộc phải làm vậy hoàn toàn trong một sớm một chiều. Vì vậy, chương trình hỗ trợ một người đang cố gắng giảm sử dụng dược chất (như bằng cách không cho phép dùng trong khuôn viên), xem sự tái phạm là chuyện bình thường và là một cơ hội để suy ngẫm, phát triển, và điều chỉnh chương trình hướng đến con người. Việc điều chỉnh các quy định tạo một môi trường không thuốc lá là cách chúng tôi hỗ trợ cho tiến trình thích ứng này.

Khi ký tên dưới đây, tôi xác nhận rằng tôi đã được cấp bản sao những giấy tờ của People Incorporated sau đây:

- Thông báo về Quyền riêng tư
- Quy chế khiếu nại
- Quy chế môi trường không thuốc lá

Nếu phụ huynh/người giám hộ ký vào thay mặt một người nhận dịch vụ, vui lòng điền thông tin dưới đây:

Họ tên người nhận dịch vụ, viết bằng chữ in

Ngày sinh

Họ tên phụ huynh (người bảo trợ và không bảo trợ) hoặc người giám hộ, viết bằng chữ in

Chữ ký người nhận dịch vụ:

Ngày

Chữ ký của phụ huynh (người bảo trợ và không bảo trợ) hoặc người giám hộ